



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 69.329/1
van 2 juli 2021

avis 69.329/1
du 2 juillet 2021

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot invoeging van een
artikel in het Koninklijk besluit
van 13 september 2004 tot
vaststelling van de activiteiten
van de Regie van de
gevangenisarbeid'

un projet d'arrêté royal
'modifiant un article dans
l'arrêté royal du
13 septembre 2004 déterminant
les activités de la Régie du
travail pénitentiaire'

Op 3 mei 2021 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht binnen een termijn van zestig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘tot invoeging van een artikel in het Koninklijk besluit van 13 september 2004 tot vaststelling van de activiteiten van de Regie van de gevangenisarbeid’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 24 juni 2021. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Chantal BAMPS en Bert THYS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Barbara SPEYBROUCK, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Bert THYS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 2 juli 2021.

*

Le 3 mai 2021, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de soixante jours, sur un projet d'arrêté royal ‘modifiant un article dans l'arrêté royal du 13 septembre 2004 déterminant les activités de la Régie du travail pénitentiaire’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 24 juin 2021. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Chantal BAMPS et Bert THYS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Barbara SPEYBROUCK, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Bert THYS, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 2 juillet 2021.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe aan de Regie van de gevangenisarbeid de mogelijkheid te bieden “projecten [te] financieren die tot doel hebben de detentieomstandigheden van de gedetineerden te verbeteren”.

Daartoe wordt een nieuw lid ingevoegd in artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 september 2004 ‘tot vaststelling van de activiteiten van de Regie van de gevangenisarbeid’ (artikel 1 van het ontwerp).

3. Het ontwerp vindt voldoende rechtsgrond in artikel 142 van de programmawet van 30 december 2001 dat als volgt luidt:

“De Regie van de gevangenisarbeid is belast met het aanbod inzake en de organisatie van de arbeid van de gedetineerden en met ondersteunende opdrachten die betrekking hebben op het functioneren van de gevangenen.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad de activiteiten die verbonden zijn aan de in het eerste lid bedoelde opdrachten.”

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

4. De Nederlandse tekst van het opschrift vertoont meerdere gebreken: het woord “besluit”, na “2004”, moet zijn juiste plaats krijgen na het woord “Koninklijk” en de term “invoeging” stemt niet overeen met de term “modifiant” in de Franse tekst.

Afgezien daarvan wordt het opschrift het best als volgt geschreven:

“Koninklijk besluit van (datum) tot wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 september 2004 tot vaststelling van de activiteiten van de Regie van de gevangenisarbeid.”

Aanhef

5. Gelet op hetgeen zo-even *sub* 3 werd vastgesteld met betrekking tot de rechtsgrond van het ontwerp, moet het eerste lid van de aanhef, dat verwijst naar artikel 37 van de Grondwet, worden weggelaten.

6. In de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef, dat het eerste lid wordt, moet het woord “programmanet” vanzelfsprekend worden vervangen door het woord “programmawet”.

7. De overweging in het achtste lid van de aanhef is niet dienstig, gelet op de verwijzing naar het koninklijk besluit van 13 september 2004 in het derde lid van de aanhef, dat het tweede lid wordt. Die overweging moet dan ook worden weggelaten.

Artikel 1

8. In de Nederlandse tekst moet worden verwezen naar het correcte opschrift van het koninklijk besluit van 13 september 2004 en bijgevolg moeten de woorden “ter bepaling” worden vervangen door de woorden “tot vaststelling”.

Artikel 3

9. Het ontwerp bevat geen artikel 2, zodat artikel 3 moet worden vernummerd naar artikel 2.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de permettre à la Régie du travail pénitentiaire « [de] financer les projets qui ont pour but l'amélioration des conditions de détention des détenus ».

À cet effet, un nouvel alinéa est inséré dans l'article 2 de l'arrêté royal du 13 septembre 2004 'déterminant les activités de la Régie du travail pénitentiaire' (article 1^{er} du projet).

3. Le projet trouve un fondement juridique suffisant dans l'article 142 de la loi-programme du 30 décembre 2001, qui s'énonce comme suit :

« La Régie du travail pénitentiaire est chargée de l'offre et de l'organisation du travail des détenus et de missions de soutien liées au fonctionnement des prisons.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les activités liées aux missions visées à l'alinéa 1^{er} ».

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

4. Le texte néerlandais de l'intitulé présente plusieurs défauts : le mot « besluit », après « 2004 », doit être placé au bon endroit, après le mot « Koninklijk », et le terme « invoeging » ne correspond pas au terme « modifiant » dans le texte français.

Indépendamment de cette observation, mieux vaudrait rédiger l'intitulé comme suit :

« Arrêté royal du (date) modifiant l'article 2 de l'arrêté royal du 13 septembre 2004 déterminant les activités de la Régie du travail pénitentiaire ».

Préambule

5. Compte tenu de ce qui a été observé au point 3 à propos du fondement juridique du projet, on omettra le premier alinéa du préambule, qui vise l'article 37 de la Constitution.

6. Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule, qui devient le premier alinéa, il faut évidemment remplacer le mot « programmanet » par le mot « programmawet ».

7. Le considérant figurant au huitième alinéa du préambule n'est pas pertinent, eu égard à la référence à l'arrêté royal du 13 septembre 2004 faite au troisième alinéa du préambule, qui devient le deuxième alinéa. On omettra dès lors ce considérant.

Article 1^{er}

8. Le texte néerlandais doit faire mention de l'intitulé correct de l'arrêté royal du 13 septembre 2004 et les mots « ter bepaling » doivent par conséquent être remplacés par les mots « tot vaststelling ».

Article 3

9. Le projet ne contenant pas d'article 2, on renumérottera l'article 3 en article 2.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME